

**UNDO-REDO A LE PLAISIR DE VOUS INVITER
À LA PROJECTION DU NUMÉRO #2
DE LA REVUE « MIC - MADE IN CHINA »
SUR LE THÈME DE LA COULEUR**

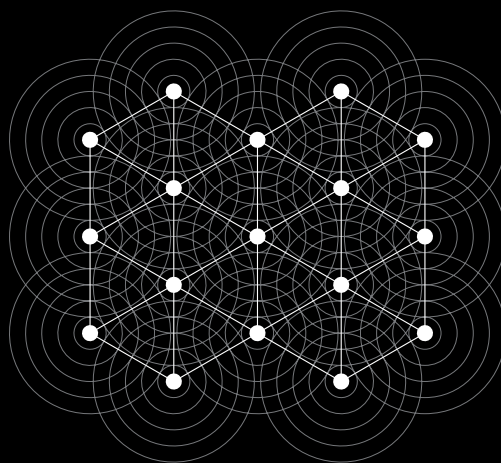
**JEUDI 25 MARS 2010
À PARTIR DE 19H**

**LA PROJECTION
COMMENCERA À 20H**

CONCEPT

Après les affiches du numéro #0 entièrement performatif et les « couvertures » du numéro #1 assemblées par le public, le numéro #2 de *Made in ©hina*, fidèle à l'esprit expérimental et ludique qui fait son originalité, se présente sous forme de « nuancier chromatique ».

Prenant à la lettre l'idée que la couleur n'existe que grâce à l'interaction entre la lumière, l'œil humain et la surface des objets, ce nouvel opus MI© explore la nature « immatérielle » et « mnémonique » de la couleur. Il invite ses auteurs et ses lecteurs à imaginer les tonalités chromatiques, absentes en tant que telles, mais représentées sous forme d'images, de textes, de sons.



AUTEURS

Cecilia Braschi
Jay Batlle
Claude Cadi
Katerina Christidi
Viola Ferby
Manuele Fior
Sébastien Lallemand
Eric Mitchell
E. Sferruzza Moszkowicz
Marino Neri
Filip Pagowski
Romina Pelagatti
Massimo Polvara
Undo-Redo
Alessandro Tota
Goran Vejvoda
Jada Vogt

LE NUANCIER « SYNESTHÉTIQUE »

Véritable objet « synesthétique », la version papier de ce nuancier rassemble 17 dessins en noir et blanc et 17 textes. Chacun d'entre eux est confié à un auteur différent, invité à traduire sa propre vision d'une des tonalités.

Chaque page de la revue-nuancier correspond ainsi à une couleur différente, et chaque couleur à un dessin et à un texte, eux-mêmes autonomes.

LA SYMPHONIE DES COULEURS

Si dans la version papier de la revue, la couleur est évoquée par l'image et par le texte, dans la performance, l'apparition des couleurs est appelée par la lumière et par le son.

Dans l'atelier d'Undo-Redo, spécialement transformé pour l'occasion en chambre noire, la combinaison des rythmes sonores et visuels - réalisée par Goran Vejvoda et Undo-Redo - donnera vie à une surprenante « symphonie chromatique ».



CALENDRIER PARUTIONS

JUIN 2009

#0 - « FAIRE-DEFAIRE »

Studio Undo-Redo
Paris

DÉCEMBRE 2009

#1 - « UN »

Studio Undo-Redo
Paris

MARS 2010

#2 - « COULEUR »

Salon du Dessin Contemporain
Paris

MAI 2010

#3 - « RECLAME »

Festival International de l’Affiche
et du Graphisme
Chaumont

OCTOBRE 2010

#4 - « INSOMNIE »

Nuit Blanche
Paris

(4 NUMÉROS / AN)

MADE IN CHINA

Made in ©hina est une revue performative de design et d’illustration, qui ressemble des auteurs et créatifs d’horizons divers : graphistes, illustrateurs, designers, plasticiens, photographes, sound-designers, critiques et historiens de l’art.

Dégagée de toute logique de « commande », elle est pensée comme un laboratoire collectif, une tribune libre où expérimenter et croiser idées et créativité. Gratuite et indépendante, elle ne se finance pas par sa mise en vente. Elle cherche plutôt des partenaires prêts à partager l’état d’esprit de sa démarche.

Si dans l’imaginaire courant l’inscription « Made in ©hina » réunit sous une même étiquette toutes sortes de produits « bas de gamme » et impersonnels, *Made in ©hina* veut détourner ce principe. En remplissant de sens et de qualité, de contenus concrets et de significations subjectives, un « récipient » apparemment anonyme, *Made in ©hina* se le rapproprie délibérément.

Son contenu est lui-même en évolution permanente. Revue thématique, *Made in ©hina* propose à chaque numéro un nouveau sujet à explorer, penser et interpréter par ses auteurs, et, au cas par cas, expérimente un nouveau format qui lui soit approprié. La cohérence éditoriale est toujours assurée par un style graphique distinctif et par le choix radical du noir et blanc.

Étroitement liée à la définition du format et conçue comme partie intégrante de la revue, une performance lance chaque numéro, cohérente avec la thématique choisie. Le public qui participe à la performance est ainsi invité à prendre part active au projet. Directement concerné par le format performatif de *Made in ©hina*, le public est indispensable au processus de réalisation de la revue elle-même.

Le site web documente de chaque performance, permet de feuilleter la version numérique de chaque numéro et la télécharger en format pdf.

www.madeinchinarevue.com

MADE IN ©HINA - L’UNIQUE REVUE SANS QUEUE NI TÊTE

18 JUI 2009
#0 - «FAIRE-DEFAIRE»

Undo-Redo Studio
Paris

Installation sonore :
« Velocity III »
de Goran Vejvoda

LES ARCHIVES

#0 - «FAIRE-DEFAIRE»

Pour son tout premier numéro, *Made in ©hina* a choisi le format de l'affiche, support idéal d'un « manifeste » programmatique, qui est à la fois élaboration d'un concept et « point de départ » par excellence.

Chaque auteur a conçu une série de quatre planches, reproduites sous forme d'affiches en format A0, autour de la thématique adoptée pour ce numéro: « faire, défaire », notions propres à tout processus de création.

Comme les affiches dans les rues urbaines, ces séries de planches ont un caractère éphémère. Lors de la performance de présentation, séquence répétée des actions « faire » et « défaire », quatre planches à la fois étaient affichées, puis couvertes par la série suivante, jusqu'à disparaître les unes après les autres pour en revenir à la paroi blanche, point de départ et numéro 0, perpétuellement ouvert à une création nouvelle.

Le numéro zéro de la revue *Made in ©hina* a été présenté au public dans l'atelier Undo-Redo, à Paris.



17 DÉCEMBRE 2009

#1 - « 1 + 1 = 1 »

Undo-Redo Studio
Paris

Performance :

Ouvrières :

Cecilia Braschi

Valérie de Berardinis

Céline Charissou

Ludovica Cotta-Ramusino

Olivia Foli

Teresa Gasperutti

Anne Lacouture

Myriam Lefkowitz

Cristina Morano

Vanessa Theodoropoulou

Commissaire priseur :

Adrian Dannatt

Musique :

Goran Vejvoda

LES ARCHIVES

#1 - « 1 + 1 = 1 »

Pour sa deuxième édition, construite autour du chiffre 1, symbole d'unité et de primauté parmi les multiples, *Made in ©hina* invitait le public à composer son propre exemplaire fait uniquement de couvertures (copies en A3 des planches originales) dans une « usine à magazine » spécialement aménagée dans le studio de Undo-Redo. La performance s'achevait avec la vente publique de l'édition originale.

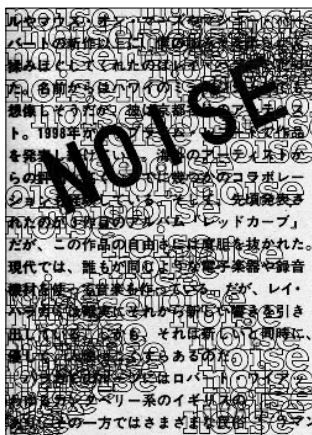
L'USINE À MAGAZINE

Pourquoi concevoir un magazine en forme d'usine à « Unes » ? Afin de donner une forme plastique et performative au paradoxe d'un produit qui se veut à la fois unique et reproductible à l'infini. Toutes ces « Unes » ne sont que de simples pièces détachées à assembler, sans hiérarchie. L'originalité du produit est alors définie par le choix personnel de celui qui la compose et lui attribue ainsi son empreinte unique.

L'EXEMPLAIRE UNIQUE

Si l'« original multiple » de l'usine *MI©* échappe à la logique de l'économie marchande, sa matrice « authentique », elle, acquiert par paradoxe une valeur commerciale en tant qu'« original unique ». *Made in ©hina* a voulu aller jusqu'au bout de ce cheminement en mettant en vente aux enchères la matrice originale de la revue.





LES AUTEURS

Cecilia Braschi

Née à Rome, vivant à Paris, et rêvant d'autres pays encore, Cecilia Braschi est historienne de l'art, et a dédié la plupart de ses recherches et travaux aux mouvements d'art abstrait européens et latino-américains de l'après-guerre. Elle est actuellement chargée de recherche à la Fondation Alberto et Annette Giacometti, et auteur d'articles et d'essais pour des revues spécialisées et des catalogues d'exposition.

Jay Batlle

Né à Paris en 1976. Il vit et travaille entre New York et le sud de la France. Expositions récentes : *Restaurant, Restaurant* à la Nyehaus Gallery, New York (à venir), *Restaurant, Restaurant* et *Last minute reservations* à la AFP Gallery, New York (2009), *Joie de vivre* au Jolie Restaurant, New York, *The « myways » readings*, au Whitney Museum, New York (2007).

Claude Cadi

Né en 1978, vit et travaille à Berlin. Illustrateur commercial représenté par Agent002 depuis 2001. En tant qu'auteur de comix, participe à des projets collectifs chez Misma, l'Employé du moi & Grand Papier, a publié Boris vol.1 chez Misma en 2008 et une trentaine de livres à compte d'auteur.

Katerina Christidi

Née à Athènes, vit à Paris. Expositions : *Le Pavillon* (Ecole municipale d'arts plastiques) Pantin, *Belle vue* Centre d'art contemporain « Ileana Tounta », Athènes, XYZ, revue électronique « Visionaire », New York, *C'est pas angoissant*, livre d'artiste par les éditions « Nieves », Zurich, *Remap 2*, événement parallèle à la deuxième Biennale d'Athènes, *And now ?* Musée National d'Art Contemporain, Thessalonique, Grèce. Publication : « Mes amours », Editions Thierry Magnier.

Viola Ferby

Née à l'ombre de la grande forêt suédoise. Est venue à Paris pour faire du graphisme, de l'illustration et du design textile. A fondé The Viola Institute.

Manuele Fior

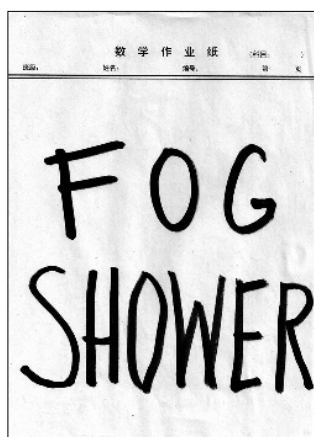
Né à Cesena. Après ses études d'architecture à Venise, il part à Berlin, Oslo puis Paris où il vit actuellement. Auteur de bande dessinée et illustrateur, il collabore régulièrement avec de nombreuses revues internationales. Il a publié quatre graphic novels: « Les Gens Le Dimanche », « Icarus », « 5000 Kilomètres Par Seconde » (ed. Atrabile 2004, 2006, 2009), « Mademoiselle Else » (ed. Delcourt 2009).

Sébastien Lallemand

Jean-Sébastien Lallemand aka Seba Lallemand, artiste, réalisateur. 19 ans sur les routes, Gabon, Côte d'Ivoire, Italie, Chine et ailleurs. Des rencontres, des expériences, Oliviero Toscani (Fabrica, Colors), Bandits (Gotan Project, Santa Maria), Wang Bing (Brutality Factory), Ai Weiwei (Fairy Tale + Template > Documenta XII) et des êtres. Ces derniers temps, en France, il gribouille des toiles au Bic et Tipp-Ex, il jette sur le papier des bulles d'Encre de Chine, de Mercurochrome, de Bleu de Méthylène et de cætera.

Eric Mitchell

Né à Paris, il s'installe à Manhattan en 1974, où il devient l'un des fondateurs du collectif artistique 'Colab' et du The New Cinema à St Mark's Place. Réalisateur de plusieurs films, dont, parmi les plus connus : *The Way It Is*, avec Steve Buscemi et Vincent Gallo qui réalise aussi la bande sonore originale. Ses dessins et ses œuvres ont été exposés dans plusieurs galeries d'art new-yorkaises et publiés par The New Yorker.



LES AUTEURS

E. Sferruzza Moszkowicz

Né à Reggio Emilia (Italie) en 1982, travaille depuis plusieurs années en tant qu'artiste exclusif pour des maisons de mode. Ses dessins ont été publiés dans Italian Renaissance Vol.2 (présentés en 2009 au Salon du Livre de Francfort), D(X)I Magazine (Espagne), Polystirene (France), MAH!GAZINE (Italie).

Marino Neri

Dessinateur de bandes dessinées, illustrateur et peintre, Marino Neri a reçu de nombreux prix en Italie et à l'étranger. « Les Roi des fleuves » est son premier roman graphique publié en 2008 par Kappa Edizioni (Italie) et par Atrabile.

Filip Pagowski

Est un « graphic artist » installé à New York. Il a étudié la peinture, l'illustration et l'affiche (sous l'enseignement de Henryk Tomaszewski) à l'Académie des Beaux Arts de Varsovie. Il travaille pour différents clients aux États Unis, au Canada, en France, au Japon et en Pologne parmi lesquels : The New Yorker, Comme des Garçons, Talk magazine, Saks 5th Avenue, Le Monde, Travel+Leisure, The New York Times.

Romina Pelagatti

Née à San Secondo Parmense. Diplômée à l'École des Beaux Arts de Bologne. Travaille et vit à Paris. Fondatrice de l'artzine « Papier Gaché ».

Massimo Polvara

Est graphiste, illustrateur et directeur artistique. Italien de naissance, Parisien d'adoption, il aime se définir « citoyen du monde ». Sensible à l'élégance, curieux dans la vie, il travaille les images pour des projets allant de l'illustration à la publicité en passant par la calligraphie, la photographie et la gravure.

Vanessa Theodoropoulou

S'intéresse à l'art. Auteur d'une thèse de doctorat sur l'Internationale situationniste, elle passe son temps entre ses recherches sur les avant-gardes de l'après-guerre (Université de Paris 1- Panthéon Sorbonne) et ses articles de critique d'art pour le quotidien grec Kathimerini ainsi que différentes revues internationales (www.kaput.gr, K magazine, Artpress).

Alessandro Tota

Alessandro Tota est né en 1982, est auteur de bande dessinée. Son livre « Terre d'accueil » est publié par les éditions Sarbacane.

Undo-Redo

Depuis 2006, graphistes engagés, Teresa Gasperutti et Nicola Aguzzi ont construit un monde d'images et de formes à l'abri des modes, attachés à donner du sens et de répondre au plus juste aux souhaits de leurs clients du monde du luxe, de la mode et de l'édition.

Goran Vejvoda

Musicien/plasticien de la modularité travaillant principalement dans les domaines sonores. « Créer un carré de silence, faire éclore un cercle de son » constitue un de ses paradigmes favoris. »

Jada Vogt

Est née et a grandi dans le « Grand Nord » normalement appelé le Minnesota. Elle vit et travaille à New York comme artiste, designer, illustratrice et photographe.

Retrouvez *Made in ©hina* sur le web
www.madeinchinarevue.com

Comité de rédaction : Nicola Aguzzi, Teresa Gasperutti,
Cecilia Braschi, Vanessa Theodoropoulou

Direction Artistique : UNDO-REDO

Communication : Romaric Tisserand
communication@undo-redo.com

Auteurs : Cecilia Braschi, Jay Battle, Claude Cadi,
Katerina Christidi, Viola Ferby, Manuele Fior, Fabrizio Gruppini,
Eric Mitchell, Sébastien Lallemend, E. Sferruzza Moszkowicz,
Marino Neri, Filip Pagowski, Romina Pelagatti, Massimo Polvara,
Vanessa Theodoropoulou, Undo-Redo, Goran Vejvoda, Jada Vogt,
Jocko Weyland

Editeur :

UNDO-REDO®

www.undo-redo.com

Partenaires :



CONTACTS

75, rue de la Fontaine au Roi
75011 Paris - France
T +33.1.43.38.55.69
info@undo-redo.com
<http://www.undo-redo.com>
